

行政院及所屬各機關出國報告
(出國類別：其他)

參加北海道 Yosakoi Soran 街舞及辦理觀光推廣活動

服務機關：交通部觀光局

姓名職稱：周廷彰副局長

派赴國家：日本

出國期間：108 年 6 月 6 日至 6 月 9 日

報告日期：108 年 8 月 21 日

摘要

根據日本旅行業協會（JATA）進行的日本民眾海外旅遊人氣度調查結果，台灣連續六年（2014-2019 年）、連續四年（2015-2018）獲選黃金週、年末年始新年假期的人氣度第一名，2018 年則打敗夏威夷首次獲得夏休第一名，距離近、親日、治安好、食物美味等等，都是台灣受到日本民眾歡迎的原因。

今年截至 5 月底止，日本訪台人數達 84 萬 437 人次，成長 9.12%，為延續力道，第 17 次受邀參加 2019 第 28 回北海道 YOSAKOI SORAN 活動，來自北海道道內、名古屋、岐阜、三重等地參與該活動的隊伍約有 280 隊，超過 28,000 多名表演者，參觀民眾約為 211.1 萬人，本次帶領台南應用科技大學 65 名師生組成表演團隊，藉由參加日本慶典活動，借力使力進行相關宣傳，爭取客源。

期間並拜會北海道廳、札幌市役所暨出席各項活動，透過表演、廣告宣傳、媒體報導等多元管道，進行推廣。

目 次

壹、目的	1
貳、活動過程	2
一、北海道 YOSAKOI SORAN 祭	2
二、養護老人之家義演	6
三、重要拜會及餐會	7
四、考察	10
參、心得及建議	11
肆、附錄	15
一、YOSAKOI SORAN 各活動時程表、會場圖等資料	16
二、新聞稿等資料	18
三、本局刊登之活動現場廣告	19
四、相關媒體報導	20
五、相關活動照片	24

壹、目的：

依據日本法務省統計，去（2018）年日本總人口約 1.26 億人，出國人數達到史上最高 1,895 萬 4,031 人次，出國率約 14.96%，其中來台人數達 196 萬 9,151 人次，而在護照持有方面，全日本約有 2,920 萬 3,373 人擁有護照，持有率約 23%。另，去（2018）年北海道出國約 34 萬 7,967 人次，佔全年總出國數的 6.5%，其中來台部分，依據日本國土交通省航空局最新的 2016 年度統計資料顯示約有 3 萬 3,579 人次，顯示當地仍有待開發的空間。

根據日本旅行業協會（JATA）歷年針對日本三大出國旺季（黃金週、夏休、年末年始）日本民眾海外旅遊人氣度的調查結果，台灣連續六年（2014-2019 年）、連續四年（2015-2018）分別獲選日本黃金週、年末年始新年假期的海外旅行人氣度第一名，更在去年首次獲得 2018 年夏休人氣度第一名，顯見，台灣在日本民眾心中具有一定的好感度與喜好度，距離近、親日、治安好、食物美味等等，都是台灣受到日本民眾歡迎的原因。

今年 1-5 月日本市場基於長久一直持續不斷推陳出新的廣告宣傳、各式推廣活動，以及受惠日幣升值、黃金週 10 連休等利因，日人訪台人數總計達 84 萬 437 人次，較去年同期成長 9.12%。為延續力道，本局除繼續透過各種大型戶外或平面宣傳廣告、roadshow 等進行推廣外，運用參加日本當地慶典活動，借力使力進行相關宣傳，爭取客源。

於北海道札幌市所舉辦的「YOSAKOI SORAN 祭」，今年已邁入第 28 年，計有 19 個會場分布在札幌市內各地，來自北海道道內、名古屋、岐阜、三重等地參與該活動的隊伍約有 280 隊，超過 28,000 多名舞者參加，參觀民眾約為 211.1 萬人次，可以說是北海道夏季最大型的節慶活動之一，藉由參與地方慶典進行宣傳交流，深耕日本三線城市，有助在地方城市之推廣。

本年應北海道 YOSAKOI SORAN 組織委員會邀請赴日參加第 28 屆 YOSAKOI SORAN 活動，及進行慈善義演、出席組織委員會舉辦的宴會，暨拜會北海道廳、札幌市役所、台北駐日經濟文化代表處札幌分處等單位，與政府及民間單位進行交流等。行程如下表所示：

「參加北海道 Yosakoi Soran 街舞及辦理觀光推廣活動海」行程表

日期	行程內容	備註
第一天 6月6日 星期四	10：10～15：00 桃園 BR116→新千歲機場 16：00～17：00 新千歲機場→札幌市區 17：30～18：30 【日刊運動報】拜會及受訪 19：00～21：00 與 yosakoi 組委會等單位交流餐會	
第二天 6月7日 星期五	09：30～10：00 拜會及參訪【慈善機構-長生園】 10：00～11：00 慈善義演 14：00～14：30 拜會駐日代表處札幌分處 15：00～15：30 拜會北海道庁 16：00～16：30 拜會札幌市公所 18：00～ 考察北海道萬祭、美食區、ワオドリスクエア 19：50～ ソーランナイト(soran night) 20：45～22：00 組織委員會歡迎台灣隊伍餐會	
第三天 6月8日 星期六	10：30～11：30 考察北海道大學學園祭 13：30～14：30 考察莫埃來沼公園 18：00～18：10 勉勵團員 18：40 拍大合照 19：00～20：00 參加組織委員會歡迎晚會 20：20 搭乘地方車 20：40～21：00 サタデーナイトパレード(SATURDAY NIGHT) 踩街遊行	
第四天 6月9日 星期日	10：00～11：00 前往新千歲國際機場 13：00～16：20 新千歲機場 BR116→桃園機場	

貳、活動過程：

一、北海道 YOSAKOI SORAN 祭

(一) 北海道 YOSAKOI SORAN 祭起源及與台灣燈會的交流

1950 年 YOSAKOI (よさこい) 表演首次在高知市南國高知產業大博覽會披露，之後於 1954 年在高知市舉辦第一屆「YOSAKOI (よさこい) 祭り」，並逐漸成為盂蘭盆節期間在日本各地舉行的一種祭典形態。1992 年當時就讀北海道大學的學生－長谷川岳 (Hasegawa Gaku，現為日本參議院議員) 和一群伙伴

，結合其母親娘家--高知縣 YOSAKOI 的響板（日文名：鳴子）及北海道漁夫捕魚時的歌謠 SORAN 節，舉辦第一屆『YOSAKOI SORAN 祭（よさこい ソーラン祭り）』，活動初始僅有 10 個隊伍 1,000 人參加、觀眾 20 萬，之後每回表演人員及觀眾數開始增加，漸漸地這個每年 6 月第二週末日在大通公園舉辦的祭典，參加及參觀人數也越來越具規模，發展成 200 多萬人的活動，可以說是當地夏季重要的慶典，與冬天的「札幌雪祭」同為北海道重要的活動。

參加「YOSAKOI SORAN 祭」表演有二個規定，一是表演者手持會發出聲音的響板（日文名：鳴子），邊舞弄響板發出聲音邊跳舞，另一個是表演歌曲使用各地傳統約 4 分 30 秒的音樂，但要加入 SORAN 的旋律，配合著相應的舞蹈，在街上踩街表演時，地方車會在前頭放音樂帶領後方隊伍前進，至於其他如服裝、舞步、音樂等皆保有自由性沒有限制，可自行設計、編排，不分男女老少、不分職業，任何人都可以自行組成 150 人以內的隊伍參加。「街道即舞台」是「YOSAKOI SORAN 祭」的最大特色，表演場地就分佈在各個不同的會場和街道，以踩街（隊伍在道路上移動演出，一次踩街要跳好幾次段落）、定點（在車站、景點會場等）和舞台（在大通公園既定的舞台）三種形式呈現，由於街舞表現活潑有勁，華麗色彩繽紛的服裝、變化多端的隊形及各式表演道具，讓參加表演者可以使出渾身解數自由發揮、自我表現，表演隊伍所到之處，民眾的加油聲對表演者來說就是最好的鼓勵，表演的隊伍多，民眾也可以看到不同的表演，儼然成為嘉年華會。

2003 年本局邀請北海道 YOSAKOI SORAN 組織委員會遴選表演隊伍來台參加「台灣燈會」，開啟「YOSAKOI」與「台灣燈會」的交流。基於雙方交流暨宣傳推廣台灣觀光，同年本局亦受邀參加北海道 YOSAKOI SORAN 祭典，惟受到 SARS 影響，取消前往，翌（2004）年本局帶領文化大學結合戲劇、國術及舞蹈三系組成「台灣·新桃花源隊」參加第 13 屆北海道 YOSAKOI SORAN 祭，為台灣初次參加 YOSAKOI 祭的開端。此後，本局每年派設有舞蹈系的學校代表台灣前往參加，到今年為連續第 17 年派代表團參加，將台日文化交流觀光促進推向地方城市，透過這樣的往來，2015 年札幌市亦首度在台灣燈會展燈宣傳迄今，讓台日二個祭典彼此的關係，透過另一種方式更緊密的合作及交流。

（二）2019 北海道 YOSAKOI SORAN 祭典主要活動內容

2019 年北海道 YOSAKOI SORAN 祭典活動自 6 月 5 日北國美食、北海道萬祭揭開序幕，一直到 6 月 9 日決賽表演結束，活動時程表中、日文、會場圖等，請參考附錄。

1. 北海道萬祭：2019 年新的企劃，為感謝支持協助 YOSAKOI SORAN 成長的北海道的大家而設立，以推廣北海道魅力。今年以「十勝」為主題，設置販售展示十勝當地的飲食、物產的各式宣傳文宣及攤位。
2. 北國美食區：設於大通公園西 5、6 丁目，集結全日本各地代表性美食，提供表演者、參觀者品嚐各地美食的機會，三重安濃津、名古屋真中祭組織委員會也在此設攤販賣推廣當地庶民美食。
3. WAODORI SQUARE（ワオドリスクエア）：供觀眾與表演人員一起跳舞歡樂互動的大會舞會場，開放給大家自由參加，並免費提供響板租借，在表演人員的帶領之下，觀眾開心學習享受跳舞的快樂，達到「每個人都是表演者」的目的。
4. SORAN NIGHT 索朗之夜（ソーランナイト）：週五晚間於大通公園主舞台分上、下半場進行的表演，邀請前一年得獎的表演隊伍及海外客隊上台表演，預為炒熱週六、日正式登場的主活動氣氛而特別設計的活動。
5. SATURDAY NIGHT 週六踩街夜（サタデーナイトパレード）：2013 年推出即頗受好評的週六踩街夜活動，主要是由過去獲的大賞、準大賞約 13 個隊伍上場的特別踩街活動。
6. U-40 大會：提供給不滿 40 人的表演隊伍專屬的演出舞台，週六於一番街會場，週日則於札幌市民會館（免費入場）進行初賽及複賽。
7. JUNIOR 大會（ジュニア大会）：提供給中學生以下年輕小朋友隊伍的專屬舞台，週日舉辦並分別於一番街丸井今井百貨會場、大通公園西 8 丁目會場進行初賽及複賽，前五名的隊伍可以參加在決賽舞台「JUNIOR FINAL」時段的比賽。
8. 祭典踩街大遊行（お祭りパレード）：週日晚間舉行，海外參加隊伍、地方隊伍、各式各樣表演隊伍，具有娛樂性的踩街企劃，不只有 YOSAKOI SORAN，是一個集結各式各樣舞蹈、祭典的踩街。
9. 初賽審查員演舞會（一次審査員賞演舞会）：初賽中不幸以第三名之姿落

敗的隊伍，於週日晚間 5-6 點間在札幌啤酒廠的會場中，所進行的本年度最後一次的演出。

10. 踩街決賽（ファイナルパレード）：初賽各區的第一名，以及敗部復活隊伍，總共 11 個隊伍，在本年度活動中最後一次的踩街表演，此次踩街決賽的分數，加計下一階段決賽舞台的得分，合計的總分決定本年度的大賞隊伍。
11. 決賽舞台（ファイナルステージ）：初賽各區的第一名，以及敗部復活隊伍，總共 11 個隊伍，在本年度活動中最後一次的舞台表演，此次決賽舞台的分數，加計上一階段踩街決賽的得分，合計的總分決定本年度的大賞隊伍。

（三）2019 北海道 YOSAKOI SORAN 祭典參加情形

本次第 28 回北海道 YOSAKOI SORAN 祭典係本局第 17 次受邀組表演隊伍參加，活動委由財團法人台灣觀光協會以評選方式，由 2015 年曾參加過北海道 YOSAKOI SORAN 祭典表演的學校－國立台南應用科技大學舞蹈系組成「Time for Taiwan」隊伍前往參加。台南應用科技大學成立於 1964 年，以藝術及設計類群聞名，舞蹈系是南台灣唯一，曾於 2010、2011 二次參加安濃津 YOSAKOI 祭，以及於 2015 北海道 YOSAKOI SORAN，今年演出學生從高一到大學四年級，利用課後假日排練，希望呈現最熱情及美好的台灣文化與日本友人分享。

該校是第四次參與 YOSAKOI SORAN 性質的祭典活動，今年配合本局宣傳主軸以「小鎮漫遊-藝風情」為主題，演出的內容包含：海洋印象、美麗樂土、藝陣傳響，歷時 4 分 20 秒充滿歡悅慶典的氣氛；舞蹈呈現搭配傳統藝陣「跳鼓」、「舞籠」及「娘傘陣」，感受強力節奏與律動、穿梭騰躍飛灑傘花，如夕陽般的橘黃紅三色長絲扇及翠綠白雙色開合式圓扇，伴隨男舞者的飛躍剛強及女舞者柔美的舞姿，襯印出活力熱情的台灣。演出中亦融入虛實雙人的「老背少」於人群互動中，提升娛樂趣味性，展現出台灣小鎮漫遊的文化風情，透過學生們精湛的演出獲得踩街沿路及主舞台觀眾的喝采。

今年台灣隊伍的表演包含大通公園主舞台、定點演出五場（大通公園西 8 丁目、一番街三越前、平岸、札幌啤酒廠、JR 札幌車站南口廣場），以及週六的 Saturday Night、週日的祭典踩街大遊行、等。由於本局已參與北海道、名

古屋、三重同性質活動多年，與其他來自日本各地的表演隊伍多已相熟，沿路上或表演時碰面互相加油鼓勵，而長年支持台灣隊伍的北海道一家人更是手持自製台灣國旗的扇子及大幅國旗，一路跟著隊伍加油打氣，讓人備感窩心。最終的決選舞台，今年也以客隊身分獲邀上台表演，透過電視的轉播對無法到場的民眾推廣。

二、養護老人之家（札幌市長生園）義演

長生園養護老人之家隸屬於社會福祉法人札幌市社會福祉協議會，所謂的社會福祉協議會是以提昇各地方福利為目的，由當地住民、公私立福祉機關團體所組成的民間福利機構，於日本各都道府縣、鄉鎮市都有設置。長生園是針對經濟、環境上的各種理由，無法居家照顧的高齡者，藉由各種照護，透過訓練指導，希望入住者能自理生活，融入社會活動，生活長久、幸福為宗旨，設立於 1959 年 4 月 1 日，建地 1,573.445 平方公尺，建物面積 1,054.89 平方公尺，計 50 間房間，每間均為獨立單人入住，室內附廁所、洗臉台等，居住者以有自主行動能力、65 歲以上、經濟困難者為原則；向區公所保健福祉課申請，經區公所評估核可後與園方連絡，在園方有空房下，依序安排面談、入住事宜。除了長期入住者外，亦備有短期照顧床位，提供需要臨時短期照顧的長者暫住。

本局受邀參加 YOSAKOI 祭典，均會安排前往老人院、孤兒院等弱勢機構進行義演，今年在組織委員會的協助下，首次前往長生園進行演出，表演的節目學生們特別安排傳統藝陣舞蹈的「車鼓」及「跳鼓」演出，以及台灣流行及原住民歌謠表演，一動一靜不同風格的表演呈現給老人院的爺爺奶奶們，尤其是最後遠從台灣來的學生在難得的機會及短暫時間中與長輩們相遇，用最誠摯的祝福唱出的日文歌曲「淚光閃閃」引起現場許多長輩共鳴，跟著哼唱，悠美的旋律，略帶感傷的歌詞及曲調，不少學生默默留下流淚，這樣的演出分享讓台灣的學生們獲得有別於以往參與演出所獲得的掌聲與成就感，可說是社會教育另一層面的實質體現。

三、重要拜會及餐會

(一) 日刊 Sports 運動報拜會及受訪

1. 時間：108 年 6 月 6 日（星期四）17:30~18:30
2. 地點：北海道日刊運動新聞社
3. 重點摘要：

受訪時表示，此次為第二次到訪北海道，之前對北海道的印象以夜景、北海道神宮、貓頭鷹雕刻，以及冰淇淋、拉麵、哈密瓜等美食為主。北海道的美食很出名，以前就讀的大學位於台南，也是以担仔麵等庶民美食出名，而出身地彰化則是以糕餅、肉圓受到歡迎；之前服務的單位位在台中，宮原眼科的冰淇淋最受日本觀光客喜愛，觀光局與米其林合作，連續二年出版台北米其林專書，推薦星級的高級料理，也有夜市經濟小吃，歡迎日本旅客來台品嚐。

今年 2019 年觀光局以小鎮漫遊為主軸，除了台北市外，彰化和中南部的小鎮歷史建築和日本相近，而北海道與台灣因陽岱剛、王柏融等棒球選手的關係，讓兩地的距離感覺很近，北海道冬天很冷，台灣民眾喜歡冬天來北海道看雪，也歡迎北海道的民眾冬天到台灣的南部，感受有別北海道寒冬的溫暖。

(二) 北海道 YOSAKOI 組織委員會等單位歡迎餐會

1. 時間：108 年 6 月 6 日（星期四）19:00~21:00
2. 出席人員：
 - ✓ 日方：北海道 YOSAKOI SORAN 組織委員會（會長星野尚夫、事務局長奧野拓）、北海道觀光振興機構專務理事黑田秀德、札幌觀光協會專務理事金井啟二
 - ✓ 台方：本局（副局長周廷彰、駐東京辦事處主任鄭憶萍、秘書陳淑華、職員陳安姬）、台灣觀光協會副秘書長羅瓊雅
3. 重點摘要：

本次為首度參與 YOSAKOI 活動，抵達當日，即與組織委員會、札幌觀光協會、北海道觀光振興機構重要幹部餐敘，席間就雙方修學旅行、年輕層交流進行輕鬆會談，並談及建造烏山頭水庫的一八田與一、白冷圳之父一磯

田謙雄等人，可藉由這些在台具有貢獻的日本人進行觀光交流。

(三) 台北駐日經濟文化代表處札幌分處拜會

1. 時間：108 年 6 月 7 日（星期五）14:00~14:30
2. 地點：札幌分處
3. 出席人員：
 - ✓ 代表處：處長周學佑、組長李蕙珊
 - ✓ 拜會方：本局（副局長周廷彰、駐東京辦事處主任鄭憶萍、秘書陳淑華、職員陳安姬）、台灣觀光協會副秘書長羅瓊雅、雄保聯合國際旅行社董事長戴啟珩
4. 重點摘要：

每年到訪北海道的台灣旅客超過 60 萬人，為加強北海道民訪台，透過友好姐妹都市的往來、青少年棒球隊及修學旅行的交流，護照補貼合作等提高訪台意願及人數。

(四) 北海道廳拜會

1. 時間：108 年 6 月 7 日（星期五）15:00~15:30
2. 地點：北海道廳 3 樓知事會議室
3. 出席人員：
 - ✓ 日方：道廳（經濟部觀光振興監三瓶徹、經濟部觀光局誘客擔當局長佐藤昌彥、國際誘客担当主査森田裕規）、北海道 YOSAKOI SORAN 組織委員會會長星野尚夫
 - ✓ 台方：本局（副局長周廷彰、駐東京辦事處主任鄭憶萍、秘書陳淑華、職員陳安姬）、台北駐日經濟文化代表處札幌分處組長李蕙珊、台灣觀光協會副秘書長羅瓊雅、雄保聯合國際旅行社董事長戴啟珩
4. 重點摘要：

三瓶振興監首先感謝台灣對去年北海道地震的關心，也對今年 4 月花蓮地震表達關心，更感謝台灣隊伍連續第 17 次參加 YOSAKOI SORAN 祭典，今年北海道也參與 2 月份台灣燈會的活動。另 2017 年到訪北海道的旅客有 279 萬，其中台灣旅客約有 61 萬人次，重遊客佔比極高；2016 年北海道觀光振興機構、札幌觀光協會、台灣觀光協會三方簽訂合作協議，希望未

來能加強雙方送客，互相交流合作。

我方則謝謝日方對花蓮地震的關心，台日在歷史、文化等方面上都有許多共同之處，其中在青少年交流的修學旅行上，近年來都有一個非常好的成績，期望未來跟北海道廳合作，針對道內的學校加強與台灣的修學旅行交流。

(五) 札幌市役所拜會

1. 時間：108 年 6 月 7 日（星期五）16:00~16:30

2. 地點：札幌市役所 10 樓市長會議室

3. 出席人員：

✓ 日方：市役所（副市長石川敏也、經濟觀光局長村山英彥、觀光 MICE 推進部長石川義浩）、札幌市議會議員日台友好議員聯盟會長高橋克朋、北海道 YOSAKOI SORAN 組織委員會會長星野尚夫、札幌觀光協會專務理事今井啟二

✓ 台方：本局（副局長周廷彰、駐東京辦事處主任鄭憶萍、秘書陳淑華、職員陳安姬）、台北駐日經濟文化代表處札幌分處組長李蕙珊、台灣觀光協會副秘書長羅瓊雅、雄保聯合國際旅行社董事長戴啟珩

4. 重點摘要：

我方表示雖然是首次參加 YOSAKOI 的活動，惟過去在台灣曾經觀賞過 YOSAKOI 精彩的演出，也謝謝札幌市連續五年進行台灣燈會的展燈，明年 2020 年台灣燈會在台中舉辦，再度邀請並歡迎日方參加。日本今年訪台人數有望突破 200 萬人次，每年到北海道的台灣旅客也有 60 多萬人，希望雙方可以多交流送客。

日方石川副市長首先感謝台灣表演隊伍第 17 次參加 YOSAKOI 活動，聽說台灣燈會很棒，但很可惜還未能親身參加，也希望雙方透過不同面向進行更多的交流。

(六) 組織委員會主辦台灣隊伍歡迎晚宴

1. 時間：108 年 6 月 7 日（星期五）20:45~22:00

2. 地點：札幌 VIEW 飯店 B1

3. 重點摘要：

本歡迎晚宴係專為台灣隊伍辦理，除了日方政經貴賓外，亦邀請與本局交流密切的三重、名古屋 YOSAKOI 幹部出席，席間雙方感謝透過台灣燈會及 YOSAKOI 祭典促成台日觀光及文化的交流，也謝謝許多推動本活動交流的單位。

(七) 組織委員會主辦歡迎各隊伍晚宴

1. 時間：108 年 6 月 8 日（星期六）19:00~20:00
2. 地點：札幌 VIEW 飯店 B1
3. 重點摘要：

組織委員會主辦的懇親晚會，主要提供與 YOSAKOI 相關的人員一個輕鬆交流的平台，政經貴賓、各隊伍代表幹部等自由參加。在此場合碰到與本局友好的三重安濃津小柴顧問、名古屋岡田理事長，以及曾參加燈會的瑞浪商店街老板娘等台灣友人，感謝渠等長年協助派員參與台灣燈會的演出。

四、考察

(一) 北海道大學學園祭（北大祭）

1. 時間：108 年 6 月 8 日（星期六）10:00~11:00
2. 重點摘要：

北大祭是由北海道大學各學部、學科的學生、留學生，包括農學、藥學、工學等各學科、以及留學生異國料理的國際美食節等 9 個同時在北大校園裡由各學科各自舉辦的文化祭所組成，北大祭舉辦主要理念為，以學生為主體創立的祭典、對地域文化教育發展有貢獻、成為人與人之間的交流場域。2019 年第 61 屆北大祭於 6 月 7 日至 9 日舉行三天，約有 10 萬人次到場，由於曾經來參加過台灣燈會表演的 YOSAKOI SORAN 參賽隊伍「緣」即出身於北海道大學，今年的北大祭特別推出「北大祭大乱舞～YOSAKOI SORAN 活動」新企劃，在北大祭的首日、北海道 YOSAKOI SORAN 賽事正式比賽的前一日（6 月 7 日），由「緣」等參加 YOSAKOI SORAN 活動的各學生隊伍進行演出，並邀在場觀眾一起同樂跳舞。

本次參訪北大祭留學生國際美食節，各國留學生紛紛推出本國美食料理，而最近在全日本各地引發風潮的珍珠奶茶，亦出現在眾多美食攤位中販售的品項中。由台灣留學生設置的美食攤位，則同樣推出台灣正宗的黑糖珍

珠牛奶，來自台灣的食材由台灣的留學生親手製作，顯出滿滿的台灣味。

(二) 莫埃來沼公園

1. 時間：108 年 6 月 8 日（星期六）13:30~14:30
2. 接待人：莫埃來沼公園管理事務所長松本亨
3. 重點摘要：

莫埃來沼公園屬公益財團法人札幌市公園綠化協會，是由公園和綠地環繞札幌市區，由世界知名的雕刻家野口勇（Isamu Noguchi）著手基本設計，並本著「整體即是一個雕塑作品」的概念進行建造，1982（昭和 57）年開始公園的基礎建設，是以「環城綠化帶構想」規劃而成的綜合公園，2005（平成 17）年正式開放，由於距離札幌市區僅 12 公里，一般市民可利用公共交通工具（地鐵+公車）抵達。該公園因為沒有收取門票，故無法正確計算來園人次，但根據該公園管理處針對來園者做的問卷調查顯示，外國觀光客比當地民眾來園次數還多，可知此公園是外國遊客觀光勝地之一。

莫埃來沼公園所在地原為垃圾處理場，就地公園化，園區整齊有序設置了幾何學造型的山、噴泉、遊樂設施等，提供來訪的人可享受自然與藝術融合的美麗景觀。園內的兒童遊樂設施雖然老舊無法重新整修，原因是設計家野口先生已過世且與該設計公司簽屬契約上無法變更，所以就將這些遊樂設施當作野口先生的藝術作品呈現展出。

園內有座由不可燃垃圾所堆積而成的小山，從山頂上可瞭望整個公園的全貌及札幌市，並可以感受到從石狩灣吹來的風很大；而利用 1,113 片玻璃所蓋成的室內設施「玻璃金字塔」利用北海道天然資源的「雪」作為該建築物的冷氣系統，非常環保，其內則設有餐廳、展示空間及禮品店，並提供開放空間出租場地辦理婚禮、演奏會等各種活動。

參、心得及建議：

一、心得

節慶活動是無形文化財產，它往往是反應當地文化、禮儀、歷史和習俗，尤其許多傳統節慶更隱含社會文化的多元意涵，及成為地方意象的指標，甚至成為

城市的品牌，如提到青森就想到睡魔祭，。日本全國各地皆會舉辦規模大小不一的各種祭典，有傳承傳統文化的，有新創現代的，也有傳統與現代兼具的，祭典對日本人而言，可以說是不可或缺的集會活動，也是凝聚當地民眾的一種精神寄託和信仰。而具有特色的祭典，有的也會受到日本其他地方和許多國際觀光客的青睞，成為旅客觀光行程的安排項目，甚至成為旅行社包裝的產品行程。

每個祭典都有不同可看之處及特點，神轎、吆喝聲、音樂、服裝、表演者的表演等，而林立的美食攤位也是祭典的另一個魅力所在，章魚燒、炒麵、炸雞、烤串等等，由於日本少有固定的路邊攤販，因此能一次品嚐到許多日本庶民美食的祭典活動，總是吸引許多的民眾前往參拜。由於祭典會吸引觀光客前來，不只能振興地方經濟、產業、增加曝光宣傳機會，還能將祭典的文化及精神傳承下去，因此是非常重要的活動。

本次首度參加的北海道 YOSAKOI SORAN 祭典最初是由幾個人的小組織所發起，從一個 10 個隊伍、1,000 人參加、20 萬參觀民眾的小規模活動，經過 20 多年的努力，數十倍倍增到將近 300 個隊伍 3 萬人參加 200 多萬人參觀的重要慶典活動，並在日本各地開花結果。活動期間隨處都有 YOSAKOI 隊伍的表演及身影，舞者身著華麗鮮豔的服裝，在市區街道中移動無異就是一個品牌知名度的宣傳，除了大通公園北國美食區的各地美食外，部分定點活動，如札幌車站、啤酒廠等，許多美食攤位販賣著炸雞、章魚燒等食物也充滿著商機，而將定點表演會場設置在贊助商或是市區內觀光景點，如白色戀人、札幌啤酒廠、北海道舊道廳等處，透過隊伍的交通移動、定點演出，不只是表演團體入住札幌當地飯店的需求，人員移動帶動遊覽車租賃、參觀表演的民眾的消費，並增加消費者在定點會場購物、用餐等休閒活動時視覺上的享受，可以說一個成功慶典的舉辦，各行各業均受惠。

組織委員會除了舉辦當地的 YOSAKOI 活動外，亦跨區報名參加他地辦理的 YOSAKOI 活動，各組織委員會之間也會在其他 YOSAKOI 活動舉辦時，派員協助擔任工作人員，出攤販賣各自所在地的美食，受邀擔任審查委員，透過活動的互相參與相互幫忙，讓原本居住在日本各地，互不相識的人因這個活動而成為一個大家庭。而本局也因為長期以來參與 YOSAKOI SORAN 活動，進而與其他如名古屋、三

重等組織委員會交流，並透過這些當地有力人士的引薦及協助，與現地縣廳、市役所等公部門以及政界人士方建立地方友好關係，並進一步推動與台灣燈會燈車的展出。

再者，由於活動多為當地政經人士組成的組織委員會來執行，並邀請政府部門擔任後援協助行政作業，其經費收入則靠攤位租金、大會手冊及現廣告、觀覽席入場券費、民間贊助等，鮮少或幾乎沒有政府經費補助，工作人員則動用企業員工、協會會員、義工、學生等，各司其職，由於民間主導居多，少了政府部門的限制及框架，或許是使得活動得以長久持續舉辦的重要因素，而這也是目前台灣各單位辦理節慶活動時，大多來自於公部門預算及協助的情況下，最需要克服的地方。

二、建議

（一）自主營運創造商機及永續經營

YOSAKOI SORAN 祭從一開始就是由民間自主發起舉辦的活動，透過企業贊助、美食攤位租金、廣告刊登、周邊商品販售、大會手冊販賣、踩街及主舞台（分上下半場）觀賞席販賣等等方式開拓財源，並善用義工及導人民間人力，以節省支出維持活動開支平衡創造利潤。再者，日本的祭典多於每年固定的期間，如北海道 YOSAKOI 於每年 6 月的第二個的週末；或是幾月幾日舉行，如睡魔祭於每年 8 月 2 日至 7 日，不管是工作人員、參加者或是遊客、旅行社都可以事先規劃明年度的工作及遊程。反觀國內活動多仰賴公部門經費補助，文宣品、入場券等多採免費或低售價，且除部分如台灣燈會、平溪天燈節等確定於每年農曆正月 15 日舉辦，大部分均未知下一年度舉辦時間及地點，對於活動的規劃籌備、招商、旅遊產品包裝等均有不確定性。未來如活動在稍具規模及穩定後，建議可導人民間資金及人力，由民間單位主辦，除避免因主事者更換政策的轉向，並可採漸進式作法，將文宣、舞台座位等等採使用者付費機制，自主財源籌措，並結合民間經費贊助，以減緩政府部門預算的支出，創造活動永續經營。

（二）常設的事務人員或運營單位維持活動的延續

日本的慶典多由各公私部門組成的實行委員會或組織委員會執行，以北海

道 YOSAKOI SORAN 為例，設有常規辦公室及事務人員，長期進行活動的各項細節規劃、連絡、執行、運營。事務人員除協助當地表演團體赴海外或日本各地 YOSAKOI 祭典之參加，亦於其他關係良好之 YOSAKOI 祭典期間擔任工作人員協助人力之支援；平時則構思下一年活動內容、進行企業贊助、祭典報名等工作；常設的中（繁、簡體）、英、日、韓多國語言網站，於祭典期間做為活動訊息、賽事結果即時披露，平時則不定期更新各項活動訊息，並將歷年來開催結果等過去歷史緣由做一個完整的保留，對於一般民眾查詢資訊及主辦單位資料庫的保存等，都是一個很好的管道和作法。國內的活動由於多為公部門依採購法方法委託廠商辦理，網路運營維護等相關資料常因活動結束、履約完成即告一段落，直至下次活動承辦廠商重啟或新製新的網站，往往資料隨著人員的更迭而消失，甚為可惜，建議或可思考委託長期維管的廠商進行網路的經營。

（三）民眾的參與、符合參加者的內容增加活動的多元性

街道即舞台是 YOSAKOI 的精神，除了響板、YOSAKOI 音律的規定外，不分男女老幼、音樂、服裝等都可以自由發揮是為特色。祭典之所以受到歡迎，除了表演人員的精彩演出外，融入觀眾的參與，更能拉進遊客與祭典的距離，讓祭典長期吸引更多的民眾參加。北海道 YOSAKOI 企畫「WAODORI SQUARE（ワオドリスクエア）」由表演人員帶領參觀的民眾一起跳舞，讓民眾有互動參與感，這也是慶典活動的樂趣之一。而台灣的節慶活動，表演者與觀眾區隔明顯較難互動，民眾多站在參觀的角度，投入活動熱情尚有增強空間，建議可以思考多開放給參觀者參與，實現「體驗型觀光」的樂趣，或更能讓遊客留下深刻的旅遊回憶。

另 YOSAKOI 設計評分比賽，讓表演隊伍為了爭取大賞，或是連續維持第一名的榮譽，莫不絞盡腦汁全力以赴爭取榮耀，而對於少人數、年齡小無法參加總決選比賽的隊伍，亦特設符合的專屬比賽，讓所有參加人員都有一個發揮的舞台和空間，建議以後的活動也可以多元思考因應不同的參加者提供不同的活動內容，增加活動項目的多元性。

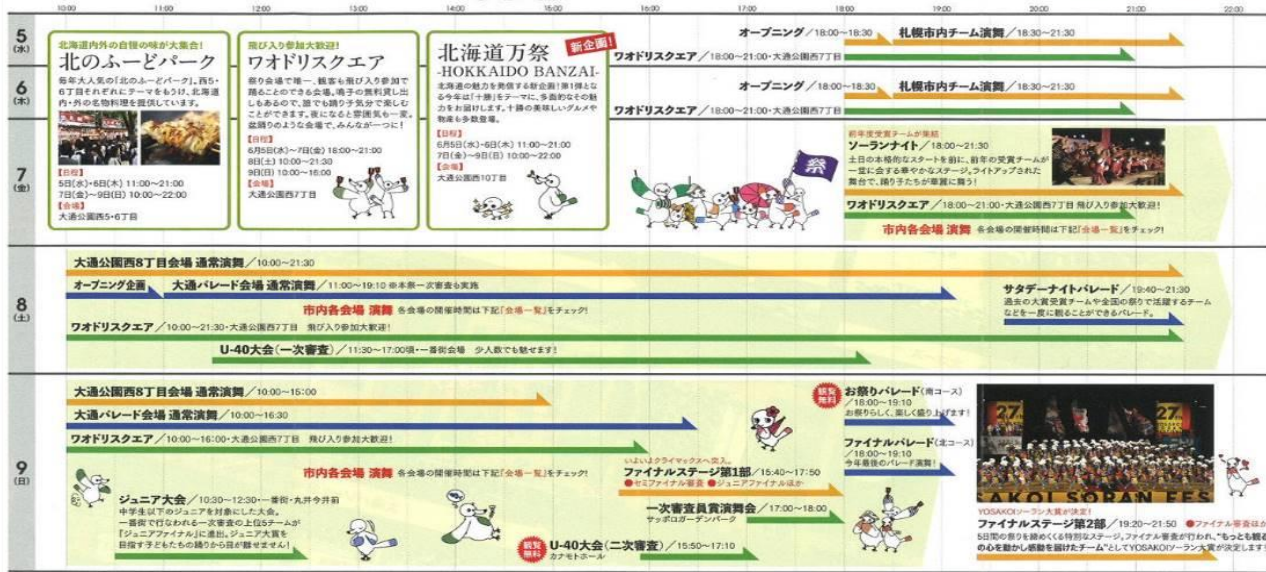
肆、附錄：

附錄1 2019 北海道 YOSAKOI SORAN 開催結果、時程表、會場圖等

- 祭典活動時程：108 年 6 月 5 日～6 月 9 日（星期三～日）
- 會場：大通公園等札幌市內 19 處會場
- 主辦：札幌市／札幌觀光協會／札幌商工會議所／YOSAKOI SORAN 祭組織委員會
- 執行：YOSAKOI SORAN 祭組織委員會
- 共同主辦：北海道新聞社／札幌 TV 放送／TV 北海道
- 後援：北海道／NHK 札幌放送局／北海道教育委員會／札幌市教育委員會／北海道觀光振興機構
- 參加隊伍數：279 隊（去年 276 隊）
 - ◇ 北海道內（札幌市內） 66 隊（去年 63 隊）
 - ◇ 北海道內（札幌市外） 70 隊（去年 72 隊）
 - ◇ 北海道外 69 隊（去年 68 隊）
 - ◇ 海外 3 隊（去年 5 隊）
 - ◇ GUEST 特別訪問客隊・其他 71 隊（去年 68 隊）
- 參加表演人數：約 28,000 人
- 參觀觀眾人數：約 211 萬 1,000 人（較去年 192 萬 9,000 人增加 9%）

YOSAKOI SORAN FESTIVAL 20th

※ここに記載のスケジュールは2019年4月現在の予定です。内容は今後変更になる可能性があります。
 大通公園西7丁目会場 大通パレード会場 大通パレード会場 札幌市内各会場



附錄 2 北海道 YOSAKOI SORAN 活動新聞稿

觀光局率台灣青年團隊赴札幌推廣小鎮魅力 深化擴大北海道客源

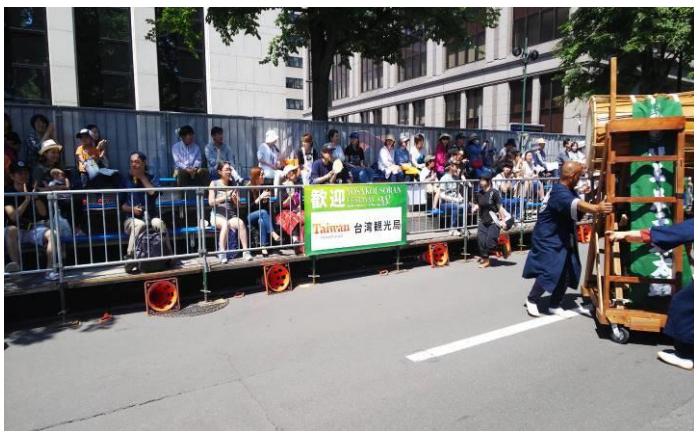
為積極開拓國際來台旅遊主力市場之日本廣大客源，交通部觀光局周廷彰副局長於 6 月 6 日至 10 日率領台南應用科技大學舞蹈系學生赴北海道札幌參加「第 28 屆 YOSAKOI ソーラン祭り」。本次以參與日本地方知名祭典宣傳台灣觀光及推動台日青年交流的角度切入，鼓勵台灣優秀表演團體組成「Time for Taiwan」隊伍，共同赴日參加擁有 28 年歷史之北海道夏季重要大型觀光活動—「YOSAKOI ソーラン祭り」，結合傳統宗教活動中的「娘傘」、「舞龍」、「跳鼓」及「老背少」等，以活力、熱情舞出台灣傳統藝陣之美，在北海道街頭重現台灣小鎮文化特色與魅力。

配合交通部觀光局「2019 小鎮漫遊年」及日本市場宣傳主軸—「Meet colors!台灣」，團員們身著色彩繽紛的服裝，在台灣傳統音樂旋律下，揮舞龍頭、團扇及客家花布元素的大旗、油紙傘等道具，體現「文藝台灣」、「多彩台灣」、「活力台灣」。

本次台灣表演團隊將於大會舞台定點表演及於札幌市區人潮聚集處如大通公園、JR 札幌車站南口等地遊行踩街外，亦前往當地老人院進行慈善義演人文關懷。

札幌是北海道政治經濟文化的中心，也是日本人口第五大都市，目前已有華航、長榮等多家航空直飛台北及高雄。透過來自南台灣舞蹈系學生們的台灣傳統藝陣演繹，與其他近 300 支參演團隊互相切磋交流，促進年輕世代相互認識學習，並運用台灣「年輕力」讓參加祭典的隊伍及近 200 萬名的日本國內外旅客留下深刻印象，吸引更多日本旅客來台體驗多樣小鎮魅力。

附錄 3 本局刊登於大會手冊、摺頁、扇子及踩街會場歡迎看板之台灣觀光廣告



附錄 4 相關媒體報導

日期	2019.6.9	媒體名稱	台灣新聞(web)
報導內容	交通部觀光局周副局長率團參加 YOSAKOI SORAN 祭典，台灣表演團以小鎮漫遊為主題演出，宣傳台灣觀光。		

觀光局率台青年舞團赴札幌推廣小鎮魅力 擴大北海道客源 | 台灣新聞 BLOG Page 1 of 4

觀光局率台青年舞團赴札幌推廣小鎮魅力 擴大北海道客源

から taiwannp1 - 2019年6月9日



觀光局率台灣舞團赴札幌演出

【札幌／綜合報導】日本一直以來都是赴台旅遊的主力市場，為了擴大客源，交通部觀光局周廷彰副局長於六月六日至十日，帶領台南應用科技大學舞蹈系學生赴北海道札幌參加「第二十八屆 YOSAKOI ソーラン祭り」。在宣傳台灣小鎮文化特色和魅力的同時，也推動台日青年的交流。



<http://blog.taiwannews.jp/?p=51461>

2019/06/27



「Time for Taiwan」隊伍

觀光局為了參加日本地方知名祭典宣傳台灣觀光，以及推動台日青年交流的角度切入，因此鼓勵台灣優秀表演團體組成「Time for Taiwan」隊伍，共同赴日參加擁有二十八年歷史之北海道夏季重要大型觀光活動—「YOSAKOI ソーラン祭り」，結合傳統宗教活動中的「娘傘」、「舞龍」、「跳鼓」及「老背少」等，以活力、熱情舞出台灣傳統藝陣之美，在北海道街頭重現臺灣小鎮文化特色與魅力。



台南應用科技大學舞蹈系舞團「Time for Taiwan」服裝道具充分展現出台灣特色

「Time for Taiwan」隊伍配合交通部觀光局「2019小鎮漫遊年」及日本市場宣傳主軸—「Meet colors!台灣」，團員們身著色彩繽紛的服裝，在台灣傳統音樂旋律下，揮舞龍頭、團扇及客家花布元素的大旗、油紙傘等道具，體現「文藝台灣」、「多彩台灣」、「活力台灣」。

這次的演出，台灣表演團隊在大會舞台定點表演及於札幌市區人潮聚集處如大通公園、JR札幌車站南口等地遊行踩街外，同時也前往當地老人院進行慈善義演人文關懷。



舞團在札幌的街道上踩街

札幌是北海道道廳的所在地，也是日本人口第五大都市，目前已有華航、長榮等多家航空來往北高。透過來自南台灣舞蹈系學生們的台灣傳統藝陣演繹，與其他近300支參演團隊互相切磋交流，促進年輕世代相互認識學習，並運用台灣「年輕力」讓參加祭典的隊伍及近200萬名的日本國內外旅客留下深刻印象，吸引更多日本旅客來台體驗多樣小鎮魅力。（資料照片提供：觀光局）

共有:



附錄 5 相關活動照片



拜會日本媒體「日刊 Sports」



接受日本媒體「日刊 Sports」採訪



拜會札幌市養老院「長生園」



周副局長代表接受長生園授予感謝狀



台南應用科技大學舞蹈系學生慈善義演



台灣代表團於長生園慈善義演紀念合影



拜會駐日代表札幌辦事處周學佑處長



拜會北海道廳由三瓶觀光振興監代表接見
(右4)



拜會札幌市政府由石川副市長代表接見
(右6)



參加北海道 YOSAKOI SORAN 組織委員會
主辦的台灣代表團歡迎晚宴



參加北海道 YOSAKOI SORAN 組織委員會主
辦的台灣代表團歡迎晚宴



周副局長勉勵台灣代表表演團體學生



與台灣代表表演團體師生合影



考察北海道大學並與辦理台灣小吃和珍奶攤位推廣台灣美食的台灣留學生(㊟2)合影



考察莫埃來沼公園



考察莫埃來沼公園



沿路有日本民眾拿國旗為台灣代表表演團體打氣



一般民眾不分男女老少參加 YOSAKOI SORAN 祭典踩街



6/8 台灣代表表演團體的地方車



6/9 台灣代表表演團體的地方車



台灣代表表演團體舞台演出



台灣代表表演團體踩街演出



獲得第 28 屆 YOSAKOI SORAN 祭典大賞
「夢想漣えさし」的地方車



獲得第 28 屆 YOSAKOI SORAN 祭典大賞
「夢想漣えさし」的舞台演出